

Tham gia bầu cử hội đồng thành phố của quý vị là một trong những cách trực tiếp nhất có thể tạo sự khác biệt cho cuộc sống hằng ngày trong cộng đồng của quý vị.

Quý vị hãy suy nghĩ một chút xem cuộc sống hằng ngày đã được cải thiện như thế nào nhờ có những dịch vụ mà hội đồng thành phố cung cấp. Quý vị hãy tưởng tượng khi cộng đồng của quý vị không có đèn đường, không ai thu gom rác, không có lối đi bộ, thư viện, sân chơi, các cơ sở câu lạc bộ thể thao, hội trường sinh hoạt cộng đồng, và các dịch vụ cho người cao niên, và nhiều dịch vụ khác nữa.

Các quyết định về các dịch vụ của hội đồng thành phố, các chính sách, và các dự án đều được đưa ra bởi những người như quý vị, những người đại diện cho quan điểm của các cư dân địa phương.

- Các Hội Đồng Thành Phố thuộc Nam Úc -

**MỘT PHẦN
TRONG ĐỜI SỐNG
HẰNG NGÀY**

- của quý vị -



Local Government Association
of South Australia

Đã được chấp thuận bởi Ông Matt Pinnegar
148 Frome Street, Adelaide SA 5000
Email: lgasa@lga.sa.gov.au
Điện thoại: (08) 8224 2000

- hãy tạo sự khác biệt -

GHI DANH

hạn chót là thứ Sáu, ngày 10 tháng 8 năm 2018

ỨNG CỬ

hạn chót là thứ Ba, ngày 18 tháng 9 năm 2018

BỎ PHIẾU

trước thứ Sáu, ngày 9 tháng 11 năm 2018

**BẦU CỬ
HỘI ĐỒNG
THÀNH PHỐ**

- 2018 -



GHI DANH

hạn chót là 5 giờ chiều thứ Sáu ngày 10 tháng Tám năm 2018



ỨNG CỬ

kết thúc lúc 12 giờ trưa thứ Ba, ngày 18 tháng 9 năm 2018



BỎ PHIẾU BẦU

trước thứ Sáu, ngày 9 tháng 11 năm 2018



Làm thế nào để quý vị có thể tạo nên một sự khác biệt?

Quý vị có thể tác động lên những gì đang xảy ra trong cộng đồng địa phương của quý vị bằng hai cách – ứng cử vào một vị trí trong hội đồng thành phố, hoặc bỏ phiếu cho một ứng viên đại diện cho quan điểm của quý vị.

Ghi danh bỏ phiếu

Bỏ phiếu ở các kỳ bầu cử hội đồng thành phố được mở ra cho nhiều đối tượng hơn bầu cử bang và bầu cử liên bang. Ngay cả khi quý vị không phải là công dân Úc, và không có tên trong danh sách cử tri của bang (Hạ Nghị Viện), quý vị vẫn có thể tham dự bầu cử tại một hội đồng thành phố, miễn là quý vị trên 18 tuổi và sống ở khu vực hội đồng thành phố đó trên một tháng. Quý vị cũng có thể tham gia bỏ phiếu tại một kỳ bầu cử hội đồng thành phố nếu quý vị sở hữu một bất động sản có thể bị đánh thuế địa phương, bất kể quý vị có sống ở đó hay không.

Một điểm khác biệt quan trọng nữa là các doanh nghiệp và đoàn thể có tư cách pháp nhân có thể tham gia bỏ phiếu trong các cuộc bầu cử hội đồng thành phố.

Để biết thêm thông tin về điều kiện hợp lệ và mẫu đăng ký dành cho danh sách cử tri bổ sung, vui lòng vào trang www.lga.sa.gov.au/councilelections

Việc ghi danh kết thúc lúc 5 giờ chiều thứ Sáu, ngày 10 tháng 8 năm 2018.

Ứng cử vào một vị trí trong hội đồng thành phố

Nếu quý vị đủ điều kiện tham gia bỏ phiếu bầu trong các kỳ bầu cử hội đồng thành phố, quý vị có thể cũng đủ điều kiện ứng cử cho một vị trí trong hội đồng. Ngoại trừ rất ít trường hợp (ví dụ bị phá sản chưa phục quyền, hoặc có lệnh của tòa cấm không được giữ một chức vụ), còn lại quý vị đều có thể ứng cử vào một vị trí trong hội đồng thành phố không phân biệt bằng cấp, tôn giáo, sắc tộc, giới tính, kinh nghiệm hoặc nghề nghiệp. Thực chất, các hội đồng thành phố khuyến khích mạnh mẽ các đối tượng thuộc các hoàn cảnh khác nhau ra ứng cử nhằm đảm bảo có nhiều quan điểm khác nhau được đại diện.

Hội Chính Quyền Địa Phương và nhiều hội đồng thành phố tổ chức các buổi cung cấp thông tin cho các ứng viên tiềm năng. Để biết thêm chi tiết về các buổi thông tin này hoặc cách thức ứng cử, vui lòng vào trang www.lga.sa.gov.au/councilelections.

Ứng cử vào hội đồng thành phố bắt đầu vào thứ Ba, ngày 4 tháng 9 và kết thúc lúc 12 giờ trưa thứ Ba, ngày 18 tháng 9 năm 2018.

Trở thành một nghị viên hội đồng thành phố giúp quý vị có tác động đối với những quyết định quan trọng, giải quyết những vấn đề quý vị quan tâm và có ảnh hưởng trực tiếp đến chất lượng cuộc sống trong cộng đồng của quý vị. Trở thành một nghị viên có thể là một công việc đem lại niềm vui và đáng làm. Quý vị sẽ học hỏi được nhiều điều và thiết lập được nhiều mối quan hệ cá nhân có giá trị.

Bỏ phiếu bầu ở các kỳ bầu cử hội đồng thành phố năm 2018

Bỏ phiếu bầu ở các kỳ bầu cử hội đồng thành phố được thực hiện bằng đường bưu điện. Nếu quý vị có tên trong danh sách cử tri của bang (Hạ Nghị Viện) hoặc đã hoàn tất đăng ký ghi danh cho danh sách cử tri bổ sung, quý vị sẽ nhận qua đường bưu điện một bộ phiếu bầu cử vào cuối tháng 10 năm 2018. Lá phiếu trong bộ phiếu bầu cử sẽ ghi tên các ứng cử viên đại diện cho đơn vị bầu cử của quý vị. Để tìm hiểu thêm thông tin về từng ứng cử viên và lãnh vực nào họ đại diện, vui lòng vào trang www.lga.sa.gov.au/councilelections, sau đó điền phiếu và gửi phiếu đi bằng cách sử dụng phong bì đã được trả tiền tem.

Phiếu bầu phải được nhận trước 5 giờ chiều, Thứ Sáu, 9 tháng 11 năm 2018.

Hãy tham gia và tạo sự khác biệt

Dân chủ địa phương là một yếu tố quan trọng trong cuộc sống ở Úc, và hội đồng các thành phố có một ảnh hưởng lớn hơn nhiều đến các cộng đồng so với mọi người nghĩ. Hãy tạo một sự khác biệt bằng cách tham gia bầu cử hội đồng thành phố quý vị.

Để biết thêm thông tin

Để biết thêm thông tin, hãy vào trang web của hội đồng thành phố của quý vị hoặc vào trang www.lga.sa.gov.au/councilelections.